

# **STHOR**

**79781**

**79782**

**79783**

- PL POMPA ZATAPIALNA
- GB SUBMERSIBLE PUMP
- D TAUCHMOTORPUMPE
- RUS ПОГРУЖАЕМЫЙ НАСОС
- UA ЗАНУРЮВАЛЬНИЙ ПОМПА
- LT POMPA NEŠVARIAM VANDENIUI
- LV NETIRA UDENS SUKNIS
- CZ ZATAVOVÁCÍ ČERPADLO
- SK ČERPADLO NA ŠPINAVU VODU
- H BÚVÁRSZIVATTYÚ
- RO POMPĂ PT. APĂ MURDARĂ
- E BOMBA HUNDIBLE



**CE**

**STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR STHOR**



### PL

1. pompa
2. włącznik pływakowy
3. przewód elektryczny z wtyczką
4. przyłącze wodne

### RUS

1. насос
2. поплавкового выключателя
3. электропровод со штепселем
4. патрубков для воды

### LV

1. sūkņis
2. automātiski izslēdzas
3. elektrības vadu ar kontaktdakšu
4. ūdens vadu

### H

1. szivattyú
2. önműködően kikapcsolja
3. hálózati vezetékkel a dugvillával
4. vízes kötőidomok

### GB

1. pump
2. float switch
3. electric cord with plug
4. water connection

### UA

1. pompa
2. поплавкового вимикача
3. електропровід зі штепселем
4. патрубок для води

### CZ

1. čerpadlo
2. plovákový vypínač
3. elektrické vodiče včetně zástrčky
4. připojení vody

### RO

1. pompa
2. întreruptorul flotor
3. conductorul electric cu ștețarul
4. racordul apei

### D

1. Pumpe
2. Schwimmerschalter
3. Elektroleitung mit Stecker
4. Wasseranschluß

### LT

1. siurblys
2. automatiškai išjungs
3. elektros laidą ir kištuką
4. vandens prijungimas

### SK

1. čerpadlo
2. plavákový vypínač
3. elektrické vodiče vrátane zástrčky
4. pripojenie vody

### E

1. bomba
2. medio de un flotador
3. cable de alimentación
4. conexión de agua



Przeczytać instrukcję  
 Read the operating instruction  
 Bedienungsanleitung durchgelesen  
 Прочитать инструкцию  
 Прочитати інструкцію  
 Perskaityti instrukciją  
 Jālasa instrukciju  
 Přečteť návod k použití  
 Prečítať návod k obsluhu  
 Olvasni utasítást  
 Citești instrucțiunile  
 Lea la instrucció

## 230 V~ 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
 Nominal voltage and frequency  
 Spannung und Nennfrequenz  
 Номинальное напряжение и частота  
 Номінальна напруга та частота  
 Įtampa ir nominalus dažnis  
 Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
 Jmenovitě napětí a frekvence  
 Menovitě napätie a frekvencia  
 Névleges feszültség és frekvencia  
 Tensiunea și frecvența nominală  
 Tensión y frecuencia nominal

## 400 W 500 W 600 W

Moc znamionowa  
 Nominal power  
 Nennleistung  
 Номинальная мощность  
 Номінальна потужність  
 Nominali galia  
 Nomināla spēja  
 Jmenovitý výkon  
 Menovitý výkon  
 Névleges teljesítmény  
 Consum de putere nominală  
 Potencia nominal

## IPX8

Stopień ochrony  
 Protection grade  
 Schutzart  
 Уровень защиты  
 Рівень захисту  
 Apsaugos laipsnis  
 Drošības pakāpe  
 Stupeň ochrany  
 Stupeň ochrany  
 Védelmi osztály  
 Treptă securității  
 Grado de protección



## ОХРОНА ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product. This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

## UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИША

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проською стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливість для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового циклу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrenginiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų šukio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiška natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį ir suvartotus elektros įrenginius surinkimo punktu. Šalinam atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reciklingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirboje formoje.

## VIDES AIZSARDZĪBAS

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskas iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājāsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniegšot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskas ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vērtēti izlietotiem, pārstrādātiem vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

## ОХРОНА ЖИВОТНІОГО ПРОСТРІДІ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do nádob na komunálny odpad, pretože obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdravi a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri ospežovaní hospodárení s prírodnými zdrojmi a ochrane životného prostredia tým, že odevzdate použité zariadení do sběrného střediska použitých elektrických zariadení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## ОХРОНА ЖИВОТНІОГО ПРОСТРЕДИА

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhadzovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdravi a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdate do zberného střediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítse a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknek a törlésmenet elektromos berendezések gyűjtő pontra történő beszállításával. Ahhoz, hogy a legbeszámított hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenștii căt dăunătoare mediului! Vă rugăm deci să aveți o atitudine activă în ceace privește gospodarirea economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întrebuințarea lor din nou , prin recykling sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompy zasilane są przyrządami do użytku domowego. Są przeznaczone do przepompowywania wody czystej i lekko zanieczyszczonej ze zbiorników (np. niewielkich basenów, oczek ogrodowych itp.) w cyklu pracy przerywanym. Dopuszczalny czas pracy ciągłej nie powinien przekraczać 30 minut, po którym należy przerwać pracę na minimum 15 minut. W żadnym wypadku nie dopuszcza się do przepompowywania innych niż woda cieczy, takich jak oleje, benzyny, rozpuszczalniki, kwasy, zasady, substancje organiczne, tłuszcze, ścieki, fekalia, a także woda zanieczyszczona takimi substancjami. Przepompowywana woda nie powinna zawierać również zanieczyszczeń mechanicznych lub innych cząstek o charakterze materiałów ściernych. Pompowanie wody zanieczyszczonej jest dopuszczalne jedynie przy zachowaniu szczególnej ostrożności i ciągłej kontroli procesu pompowania.

### Uwaga! Jakiegokolwiek ustanie przepływu wody przez pompę grozi jej zniszczeniem!

Pompa jest przeznaczona do użytku jedynie w gospodarstwach domowych. Nie wolno używać jej do użytku profesjonalnego i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca narzędzia zależna jest od właściwej eksploatacji, dlatego:

### Przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją.

Za szkody, powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE

W opakowaniu fabrycznym znajduje się pompa zaopatrzona w króciec do zamocowania węża. Pompa nie jest wyposażona w przewód (wąż) tłoczenia.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Typ pompy		79781	79782	79783
Parametr	Jednostka miary	Wartość		
Napięcie znamionowe	[V]	~230		
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50		
Moc znamionowa	[W]	400	500	600
Klasa ochronności elektrycznej		I		
Stopień ochrony obudowy (IP)		IP X8		
Wydajność maksymalna	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Max. wysokość tłoczenia	[m]	5,5	6,5	7
Max. głębokość zanurzenia	[m]	7	7	7
Max. temperatura wody	[°C]	35	35	35
Przyłącze wody		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Max. średnica zanieczyszczeń mech.	[mm]	25	35	35
Wymiary gabarytowe (średnica x wys.)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Masa netto	[kg]	2,8	3,0	3,4
Poziom włączenia	[m]		ok. -0,5	
Poziom wylączenia	[m]		ok. -0,07	
Minimalny przekrój szybu	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Wysokość podnoszenia [m]	Typ pompy		
	79781	79782	79783
	Wydajność [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Uwaga! W celu zapewnienia maksymalnej wydajności, do pompy należy podłączyć wąż o średnicy odpowiadającej maksymalnej średnicy przyłącza wody. Zgodnie z tabelą, wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości tłoczenia. Spadek wydajności można także zaobserwować w miarę wzrostu długości węża, nawet jeżeli nie będzie następował wzrost wysokości tłoczenia.

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym. **Unikać kontaktu z uziomionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

#### Bezpieczeństwo osobiste

**Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wylączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

**Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

#### Użytkowanie narzędzia elektrycznego

**Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy.** Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

**Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

**Zapewni właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części.** Sprawdź czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.

**Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwe konserwowanie narzędzia. Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

**Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

## **Naprawy**

**Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

## **WARUNKI EKSPLOATACJI**

W żadnym wypadku nie dopuszcza się do pracy pompy z uszkodzonym w jakikolwiek sposób kablem przyłączeniowym lub wtyczką kabla. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń muszą być one wymienione na nowe przez uprawniony do tego personel, a po wymianie muszą być przeprowadzone pomiary skuteczności ochrony przeciwporażeniowej

Pompę należy przyłączyć do sieci elektrycznej 230V/50Hz A.C. z zerowaniem i zabezpieczeniem obwodu min. 6A.

Jeśli pompa jest instalowana w basenach pływackich, stawach ogrodowych itp. lub w ich obszarze ochronnym, to obwód zasilania musi być wyposażony w wyłącznik różnicowo-prądowy (RCBO) o prądzie znamionowym min. 6A i prądzie różnicowym max. 30mA.

Pompa nie może pracować i być podłączona do sieci elektrycznej, gdy w zbiorniku, w którym zamierza się jej używać znajdują się ludzie lub zwierzęta.

Otoczenie kosza pompy musi być czyste, aby nie nastąpiło zatkanie wlotowych kanałów ssących.

W czasie pracy pompa musi być zanurzona swoją górną powierzchnią, co najmniej 7 cm poniżej lustra wody. Jeżeli poziom wody obniży się poniżej tej wartości następuje samoczynne wyłączenie zrealizowane przez wyłącznik pływakowy.

Pompa może być zawieszana tylko za uchwyt do tego przeznaczony.

Pompa może spoczywać na dnie zbiornika tylko na płaskiej powierzchni.

Jeśli pompa pracuje w studni, to przekrój szybu nie powinien być mniejszy niż (40 x 40 x 50) cm.

Przed konserwacją lub bieżącą obsługą pompy należy wyjąć wtyczkę kabla pompy z sieci elektrycznej.

Urządzenie nie powinno być użytkowane przez dzieci lub osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej i psychicznej lub przez osoby bez doświadczenia i wiedzy, chyba że zostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone. Należy nadzorować dzieci, aby nie potraktowały urządzenia jako zabawkę.

## **ZALECENIA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA**

Pompę należy czyścić tylko strumieniem czystej wody.

Przy instalacji stacjonarnej należy przynajmniej, co 3 miesiące sprawdzić poprawność działania wyłącznika pływakowego. Regulację punktów zadziałania wyłącznika pływakowego należy przeprowadzić przez zmianę swobodnej długości jego kabla. W tym celu należy przesunąć w szczelinie zaciskowej na boku korpusu kabel łączący pompę z wyłącznikiem do takiego położenia, aby był spełniony warunek minimalnego zanurzenia pompy poniżej lustra wody.

Swobodna długość kabla nie może być zbyt mała, gdyż grozi to nieprawidłowym działaniem (np. praca na sucho), a w konsekwencji zniszczeniem lub uszkodzeniem pompy.

## **KONSERWACJA I PRZEGLĄDY**

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji wyciągnij wtyczkę narzędzia z gniazdka sieci elektrycznej. Po zakończonej pracy należy sprawdzić stan techniczny elektronarzędzia poprzez oględziny zewnętrzne i ocenę: korpusu i rękojeści, przewodu elektrycznego z wtyczką i odgiętką, działania włącznika elektrycznego, drożności szczelin wentylacyjnych, iskrzenia szczotek, głośności pracy łożysk i przekładni, rozruchu i równomierności pracy. W okresie gwarancji użytkownik nie może domontować elektronarzędzi, ani wymieniać żadnych podzespołów lub części składowych, gdyż powoduje to utratę praw gwarancyjnych. Wszelkie nieprawidłowości obserwowane przy przeglądzie, lub w czasie pracy, są sygnałem do przeprowadzenia naprawy w punkcie serwisowym. Po zakończeniu pracy, obudowę, szczeliny wentylacyjne, przełączniki, rękojeść dodatkową i osłony należy oczyścić np. strumieniem powietrza (o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa), pędzlem lub suchą szmatką bez użycia środków chemicznych i płynów czyszczących. Narzędzia i uchwyty oczyścić suchą czystą szmatką.

## PROPERTIES OF THE DEVICE

Submersible pumps are household appliances. They are designed to pump clean and slightly contaminated water from reservoirs (e.g. swimming pools, garden ponds) in an intermittent working cycle. Acceptable time of continuous operation is 30 minutes, and then work must be interrupted for at least 15 minutes. By no means is it permitted to pump other liquids than water, such as oils, gasoline, solvents, acids, bases, organic substances, fats, wastewater, faecal matter or water contaminated with other substances. The pumped water should not contain mechanical contaminants or other abrasive particles. Pumping contaminated water is acceptable solely when special precautions have been taken and if the pumping process is being continuously controlled.

**Attention! Any interruptions of the flow of water through the pump may lead to its irreversible damage!**

The pump has been designed exclusively for household applications. It is prohibited to use the pump for professional and commercial purposes. A correct, reliable and safe functioning of the appliance depends on its correct operation, so:

**Before you proceed to work with the device, read thoroughly the operating manual and keep it for further reference.**

The supplier will not be held responsible for any damage caused by failure to observe safety regulations and the recommendations included in this manual.

## EQUIPMENT

The original factory box contains a pump with a socket ferrule to connect a hose. The pump is not supplied with a pumping conduit (hose).

## TECHNICAL PARAMETERS

Pump type		79781	79782	79783
Parameter	Measure unit	Value		
Power supply voltage	[V]	~230		
Power supply frequency	[Hz]	50		
Nominal power	[W]	400	500	600
Insulation class		I		
Protection grade (IP)		IP X8		
Maximum capacity	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Maximum head	[m]	5,5	6,5	7
Maximum immerse depth	[m]	7	7	7
Maximum water temperature	[°C]	35	35	35
Water outlet diameter		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Maximum diameter of foreign matter	[mm]	25	35	35
Dimensions (diameter x height)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Net weight	[kg]	2,8	3,0	3,4
Power on level	[m]	ok. -0,5		
Power off level	[m]	ok. -0,07		
Minimum dimensions of the shaft	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Head high [m]	Pump type		
	79781	79782	79783
	Capacity [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Attention! In order to ensure the maximum efficiency of the appliance, connect to the pump a hose whose diameter corresponds to the maximum diameter of the water connection. According to the table, the pump performance decreases with increasing



delivery height. The efficiency drop can also be observed as the length of the hose increases, even if there is no increase in the delivery height.

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents. **Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.** Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours. **Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatsoever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock. **Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock. **Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock. **Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock. **In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas.** Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

### Personal safety

**Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol.** Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries. **Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries. **Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries. **Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries. **Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation. **Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool. **Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Operation of the electric tool

**Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose.** A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work. **Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired. **Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool. **Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person. **Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detects any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools. **Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work. **Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

### Repairs

**The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts.** It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

## OPERATING CONDITIONS

Under no circumstances is it allowed to operate a pump with a damaged connection cord or plug. In case any such damage is detected, they must be replaced with new ones by authorised personnel, and after replacement it is required to carry out measurements of the efficiency of the anti-electric shock protection.

The pump must be connected to the 230V/50Hz AC mains with neutral earthing and a circuit protection of a minimum rating amounting to 6A.

Do not use the pump in swimming pools.

If the pump is installed in water reservoirs to which people or animals may have access, e.g. garden ponds, or within their protection areas, then the power supply circuit must be equipped with a residual current device whose minimum rated current must be 6A and the maximum differential current must not exceed 30mA.

The pump must not be functioning or be connected to the mains, when in the reservoir in which it is meant to be used are people or animals.

The surroundings of the basket of the pump must be clean, so as to avoid any blockage of the inlet suction conduits.

During the operation the upper surface of the pump must be submerged at least 7 cm below the surface of water. If the water level drops below this value, then the float switch automatically deactivates the device.

The pump may be hanged only by the holder provided for this purpose.

The pump may remain on the bottom of the reservoir, provided it is on a flat surface.

If the pump is being operated in a well, the minimum dimensions of the well must be (40 x 40 x 50) cm.

Before any maintenance or current service of the pump, it is required to remove the plug of the cable of the pump from the mains socket.

The device must not be operated by children or persons whose physical, sensorial and psychological capacities are reduced, or by persons lacking the required experience and knowledge, unless they are supervised or have been trained. Supervise children and make sure they do not use the device as a toy.

## RECOMMENDATIONS FOR OPERATION

The pump may be cleaned solely with a jet of clean water.

In case of permanent installation, it is required to check the operation of the float switch at least once in three months. Adjustments of the points of activation of the float switch must be carried out changing the free length of its cable. In order to do so, move the cable connecting the pump with the switch in the clamping slot at the side of the body of the device to a position, in which the condition of the minimum submersion of the pump below the water surface is fulfilled.

The free length of the cable must not be too low, since this would imply a risk of incorrect operation (e.g. dry running), and consequently the danger of damage to the pump.

## MAINTENANCE AND OVERHAUL

**ATTENTION!** Before any adjustment, technical service or maintenance operations unplug the tool. Once the operations have been finished, the technical conditions of the tool must be assessed by means of external evaluation and inspection of the following elements: body and handle, conductor with a plug and deflection, functioning of the electric switch, patency of ventilation slots, sparking of brushes, noise level of functioning of bearings and gears, start-up and smoothness of operation. During the guarantee period, the user cannot dismantle the electric tools or change any sub-assemblies or elements, since it will cancel any guarantee rights. All irregularities detected at overhaul or during functioning of the tools are a signal to have the tool repaired at a service shop. Once the functioning has been concluded, the casing, ventilation slots, switches, additional handle and protections must be cleansed with a stream of air (at a pressure not exceeding 0.3 MPa), with a brush or a cloth without any chemical substances or cleaning liquids. Tools and handles must be cleansed with a clean cloth.

## CHARAKTERISTIK DER EINRICHTUNG

Die Überschwimmungspumpen sind Geräte zum Hausgebrauch Sie sind zum Pumpen reines und leicht geschmutztes Wassers aus Behälter (z.B. nicht großen Becken, Gartenäugelchen, usw.) bestimmt. Die Zulassungszeit des Dauerbetriebs kann von 30 Minuten nicht überschreiten, darauf soll man das Pumpen auf Minimum von 15 Minuten aufhören. In keinem Falle ist das Pumpen anderer Flüssigkeiten als Wasser wie Öle, Benzine, Lösungsmittel, Säuren, Alkalien, organische Substanzen, Fette, Abwasser, Fäkalien und vereinigt mit solchen Substanzen Wasser zulässig. Gepumptes Wasser soll mechanische Verunreinigungen oder andere Partikeln vom Charakter der Abriebsmaterialien nicht einhalten. Das Pumpen des geschmutzten Wasser ist lediglich bei einer Beachtung besonderer Vorsichtigkeit und stetiger Kontrolle des Pumpenverfahrens zulässig.

**Achtung! Irgendein Aufhören des Wasserdurchflusses durch die Pumpe droht ihre Zerstörung.**

Ordnungsgemäßes, einwandfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist vom ordnungsgemäßen Betrieb abhängig.

**Daher muss diese Bedienungsanleitung vor Beginn der Arbeiten vollständig gelesen und aufbewahrt werden.**

Für Schäden, die auf Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und der in dieser Betriebsanweisung enthaltenen Hinweise zurückzuführen sind, übernimmt der Lieferant keine Haftung.

## AUSSTATTUNG

In der Betriebsverpackung befindet sich die Pumpe mit dem Schlauchstutzen. Die Pumpe ist in keine Druckleitung (Schlauch) ausgestattet.

## TECHNISCHE PARAMETER

Pumpentyp		79781	79782	79783
Parameter	Meßeinheit	Wert		
Netzspannung	[V]	~230		
Nennfrequenz	[Hz]	50		
Nennleistung	[W]	400	500	600
Elektroschutz-klasse		I		
Schutzgrad des Gehäuses IP		IP X8		
Max. Leistung	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Max. Förderhöhe	[m]	5,5	6,5	7
Max. Eintauchtiefe	[m]	7	7	7
Max. Wasser-temperatur	[°C]	35	35	35
Wasseranschluß		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Max. Durchmesser mechanischer Verunreinigungen	[mm]	25	35	35
Baumasse (Durchmesser x Höhe)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Masse netto	[kg]	2,8	3,0	3,4
Einschaltungs-pegel	[m]	ok. -0,5		
Ausschaltungs-pegel	[m]	ok. -0,07		
Minimale Schacht-querschnitt	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Hubhöhe [m]	Pumpentyp		
	79781	79782	79783
	Leistung [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Hinweis! Zwecks Absicherung einer maximalen Leistung ist an die Pumpe ein Schlauch anzuschließen, dessen Durchmesser dem maximalen Durchmesser des Wasseranschlusses entspricht.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

### DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

#### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

#### Elektrische Sicherheit

**Leistungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leistungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leistungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühlschränke vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder Der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden.** Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leistungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden.** Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

**Be idem Einsatz außerhalb der geschlossener Räume sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden.** Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

#### Personensicherheit

**Bei Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüderung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden.** Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen.** Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

**Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird.** Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

**Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren.** Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

**Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen.** Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

**Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten.** Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

**Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind.** Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

#### Verwendung des Elektrowerkzeuges

**Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden.** Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

**Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert.** Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

**Den Leistungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird.** Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

**Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden.** Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen

gefährlich sein.

**Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden.** Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

**Schneidwerkzeuge sollten sauber und geschärft sein.** Sachgemäß geschärfte Schneidwerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

**Bei Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen.** Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

#### **Instandsetzungen**

**Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden.** Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

### **BETRIEBSBEDIENUNGEN**

Die Arbeit der Pumpe mit dem beschädigten Kabel oder Kabelstecker ist verboten. Im Falle der Feststellung solcher Beschädigungen müssen sie auf neu durch das Fachpersonal ausgetauscht werden, und nach dem Austausch müssen die Messungen der Wirksamkeit des Schutzes vor dem elektrischen Schlag durchgeführt werden.

Die Pumpe soll man zum Elektronetz ~230V/50Hz A.C. mit der Nullung des Kreises min. 6 A anschließen.

Wenn die Pumpe in Badbecken, Gartenteichen, usw. oder ihren Schutzbereiche installiert wird, muss der Einspeisestromkreis im Stromdifferenzschalter (RCBO) vom Nennstrom min. 6A und Differenzstrom nicht größer als 30 mA ausgestattet werden.

Die Pumpe kann nicht arbeiten und am Elektronetz angeschlossen werden, wenn sich im Becken Leute oder Tiere befinden.

Die Umgebung des Pumpenkorb muss sauber sein, um die Verstopfung von Einlaufaußkanäle nicht folgt.

In der Arbeitszeit muss die Pumpe ihrer oberen Fläche mindestens von 7 cm unter dem Wasserspiegel eingetaucht werden Wenn sich der Wasserstand unterhalb dieses Wertes senkt, folgt automatische Ausschaltung realisiert durch den Schwimmerschalter.

Die Pumpe kann nur für den dazu bestimmt Handgriff aufgehängt werden.

Die Pumpe kann auf dem Behälterboden nur auf der flachen Fläche legen.

Wenn die Pumpe im Brunnen arbeitet, so die Schachtquerschnitt soll nicht weniger als von (40 x 40 x 50) cm sein.

Vor der Konservierung oder laufenden Pumpenbedienung soll man der Kabelstecker der Pumpe vom Elektronetz herausnehmen.

### **EMPFEHLUNGEN BETREFFEND DER BENUTZUNG**

Die Pumpe soll man nur mit dem Sauberwasserstrahl reinigen.

Bei der Stationäristallation soll man mindestens je 3 Monate die Richtigkeit der Wirksamkeit des Schwimmerschalters überprüfen. Die Regulation von Tätigkeitspunkten des Schwimmerschalters soll man durch die Änderung der Kabellänge durchführen. In diesem Ziel soll man das verbundene die Pumpe mit dem Schalter im Klemmschlitz Kabel in solche Lage verschieben, um die Bedienung der minimalen Pumpentauchung unterhalb des Wasserspiegels erfüllt wurde.

Freie Kabellänge kann nicht zu klein sein, weil dies mit der nicht eigentlichen Tätigkeit der Pumpe (z.B. die Arbeit auf trocken) und der Zerstörung und Beschädigung der Pumpe droht.

### **KONSERVIERUNG UND ÜBERSICHTUNGEN**

**ACHTUNG!** Vor dem Beitritt zur Regulierung, technischen Bedienung und Konservierung soll man die Einrichtung von der Elektronetz durch die Herausziehung des Steckers aus der Netzdose abschalten. Nach der Beendigung der Arbeit soll man technischen Stand durch äußere Besichtigungen und die Beurteilung von: Gestell und Handgriff, Elektroleitung mit Stecker und Abbiegungsstück, Tätigkeit des Elektroschalters, Durchgängigkeit von Lüftungsschlitzen, Funken von Bürsten, Arbeitslautstärke von Lager und Getriebe, Anfahren und Arbeitsgleichmäßigkeit überprüfen. In der Garantiezeit kann der Benutzer keine Elektrowerkzeuge demontieren oder keine Bauteile sowie Bestandteile austauschen, weil dies eine Verlierung der Garantierechte verursacht. Alle beobachtete bei der Übersicht oder in der Arbeitszeit Unrichtigkeiten bestimmen das Signal zur Durchführung der Reparatur im Service. Nach der Beendigung der Arbeit soll man Gehäuse, Lüftungsschlitze, Schalter, Zusatzhandgriff und Bedeckungen z.B. mit dem Druckluftstrahl (vom Druck nicht größer als von 0,3 MPa), Pinsel oder trockenen Lappen ohne Benutzung von Chemiemittel und Reinigungsflüssigkeiten reinigen. Die Werkzeuge und Handgriffe soll man mit dem sauberen, trockenen Lappen reinigen.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Погружаемые насосы – это устройства домашнего употребления. Они предназначены для перекачки чистой или немного загрязненной воды из резервуаров (напр., небольших бассейнов, декоративных садовых резервуаров) в переменном рабочем режиме. Допустимое время непрерывной работы не должно превышать 30 минут, после чего необходимо сделать перерыв минимум на 15 минут. Ни в коем случае не приступать к перекачке любых других жидкостей, кроме воды, таких, как масло, бензин, растворители, кислоты, основы, органические вещества, жиры, водостоки, фекалии, а также вода, загрязненная такими веществами. Перекачиваемая вода не должна мести также механических загрязнений или других частиц, обладающими качествами абразивных материалов. Качение загрязненной воды допускается исключительно с соблюдением особых мер предосторожности и непрерывного контроля процесса качания.

**Внимание!** Любая задержка течения воды через насос грозит его неотвратимой поломкой!

Правильная, безотказная и безопасная работа устройства зависит от его правильной эксплуатации, поэтому:

**Перед началом работы с устройством следует подробно ознакомиться с инструкцией и сберечь ее.**

Поставщик не отвечает за ущерб, являющийся результатом того, что не соблюдались правила безопасности и рекомендации из данной инструкции.

## ОСНАЩЕНИЕ

В заводской упаковке находится насос, оснащенный патрубком для прикрепления шланга. Насос не оснащен нагнетательным шлангом.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ

Тип насоса		79781	79782	79783
Параметр	Единица измерения	Значение		
Номинальное напряжение	[V]	~230		
Номинальная частота	[Hz]	50		
Номинальная мощность	[W]	400	500	600
Класс электрической защитности		I		
Уровень защиты корпуса (IP)		IP X8		
Максимальная производительность	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Макс. высота нагнетания	[m]	5,5	6,5	7
Макс. глубина погружения	[m]	7	7	7
Макс. температура воды	[°C]	35	35	35
Патрубок для воды		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Макс. диаметр мех. загрязнений	[mm]	25	35	35
Габариты (диаметр x высота)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Масса нетто	[kg]	2,8	3,0	3,4
Уровень включения	[m]	ок. -0,5		
Уровень выключения	[m]	ок. -0,07		
Минимальное сечение скважины	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Подъемная высота [m]	Тип насоса		
	79781	79782	79783
	Производительность [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Примечание! Для обеспечения максимальной производительности, к насосу надо подключить шланг диаметром соответствующим максимальному диаметру присоединительных концов воды.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

### СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

**Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте.** Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Электрическая безопасность

**Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель.** Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель, совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим.

**В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответственными удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током.

#### Личная безопасность

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного.** Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.»** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

#### Пользование электроустройством

**Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы.** Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

**Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасно; следует отдать его в ремонт.

**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или**

хранением устройства. Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

**Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

**Обеспечить соответствующую консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства. Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства.** Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

**Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными.** Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

**Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их назначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте.** Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

## Ремонты

**Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями.** Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ УСЛОВИЯ

Ни в коем случае недопустима работа насоса с поврежденным любым образом проводом или штепселем. В случае обнаружения таких повреждений следует заменить их новыми частями с помощью уполномоченного персонала, а после замены провести пробы эффективности противопаразитной защиты.

Насос следует подключить к электросети 230V/50Hz А.С. с защитным занулением и охраной цепи min. 6А.

Если насос устанавливается в купальных бассейнах, садовых прудах и т.д. или на их защитной территории, то сеть питания должна быть оснащена дифференциально-токовым реле (RCBO) с номинальным током min. 6А и дифференциальным током max. 30mA.

Насос не может работать и быть подключенным к электросети, если в резервуаре, в котором планируется его применение, находятся люди или животные.

Окружение контейнера насоса должно быть чистым, чтобы не наступило перекрытие засасывающих входных каналов. Во время работы верхняя плоскость насоса должна быть погруженной в воду на минимум 7 см ниже поверхности воды. Если уровень воды снизится и будет меньше этого значения, то наступает автоматическая остановка насоса с помощью поплавкового выключателя.

Насос можно вешать только за предназначенную для этого рукоятку.

Насос может находиться на дне резервуара только на плоской поверхности.

Если насос работает в колодце, то сечение скважины не может иметь размера менее (40 x 40 x 50) см.

Перед консервацией или текущим обслуживанием насоса следует вынуть штепсель провода из гнезда электросети.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УПОТРЕБЛЕНИЮ

Насос чистить только струей чистой воды.

В случае стационарной установки следует минимум раз в 3 месяца проверять, исправно ли работает поплавковый выключатель. Настройку пунктов приведения в действие выключателя следует провести путем изменения свободной длины его провода. С этой целью следует передвинуть в зажимной щели на боку корпуса провод, соединяющий насос с выключателем, до такого положения, чтобы выполнялось условие минимального уровня погружения насоса.

Свободная длина провода не может быть слишком малой, поскольку это грозит перебоями в работе (напр., работа «в сухую»), а в результате неотвратимой поломкой или повреждением насоса.

## КОНСЕРВАЦИЯ И ОСМОТРЫ

**ВНИМАНИЕ!** Перед началом настройки, технического обслуживания или консервации следует вынуть штепсель устройства из гнезда электросети. После завершения работы следует проверить техническое состояние электроустройства путем внешнего осмотра и оценки: корпуса и рукоятки, электропровода со штепселем и отгибкой, работы электрического выключателя, проходимости вентиляционных щелей, искрения щеток, уровня шума при работе подшипников и передачи, запуска и равномерности работы. В течение гарантийного периода потребитель не может проводить дополнительный монтаж электроустройств и проводить замену любых частей и составных, поскольку это вызывает потерю гарантийных прав. Все перебои, обнаруженные во время осмотра или работы, являются сигналом для проведения ремонта в сервисном пункте. После завершения работы корпус, вентиляционные щели, переключатели, дополнительную рукоятку и щитки следует очистить, напр., струей воздуха (давление не более 0,3 МПа), кистью или сухой тряпочкой без применения химических средств и моющих жидкостей. Устройство и зажимы очистить сухой чистой тряпкой.



## ХАРАКТЕРИСТИКА ПРИЛАДУ

Занурювальні помпи – це прилади для домашнього вжитку. Вони призначені для перекачування чистої або легко забрудненої води з резервуарів (напр., невеликих басейнів, декоративних садових резервуарів) в перемінному робочому режимі. Допущальний час безперервної праці не повинен перевищувати 30 хвилин, після чого необхідно зробити перерву мінімум на 15 хвилин. Ні в якому разі не починати перекачування будь-яких інших рідин, крім води, таких, як масло, бензин, розчинники, кислоти, основи, органічні речовини, жири, водостоки, фекалії, а також вода, забруднена такими речовинами. Перекачувана вода не повинна містити також механічних забруднень або інших часток, які мають властивості абразивних матеріалів. Перекачування забрудненої води дозволяється виключно при умові дотримання особливих заходів щодо безпеки та безперервного процесу перекачування.

**Увага! Будь-яка затримка пропливу води через помпу загрожує її знищенням!**

Правильна, безвідмовна та безпечна праця приладу залежить від його правильної експлуатації, тому:

**Перед початком роботи з приладом слід детально ознайомитися з інструкцією та зберегти її.**

Постачальник не відповідає за шкоди, які є результатом того, що користувач не дотримувався правил безпеки та рекомендацій з даної інструкції.

## ОБЛАДНАННЯ

В заводській упаковці міститься помпа, обладнана патрубком для кріплення шланга. Помпа не обладнана нагнітальним шлангом.

## ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Тип помпи		79781	79782	79783
Параметр	Вимірювальна одиниця	Значення		
Номінальна напруга	[V]		~230	
Номінальна частота	[Hz]		50	
Номінальна потужність	[W]	400	500	600
Клас електричної захищеності			I	
Рівень захисту корпусу (IP)			IP X8	
Максимальна продуктивність	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Макс. висота нагнітання	[m]	5,5	6,5	7
Макс. глибина занурювання	[m]	7	7	7
Макс. температура води	[°C]	35	35	35
Патрубок для води		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Макс. діаметр мех. забруднень	[mm]	25	35	35
Габарити (діаметр x висота)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Маса нетто	[kg]	2,8	3,0	3,4
Рівень ввімкнення	[m]		ок. -0,5	
Рівень вимкнення	[m]		ок. -0,07	
Мінімальний переріз отвору	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Висота підйому [m]	Тип помпи		
	79781	79782	79783
	Продуктивність [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

**Увага!** Для забезпечення максимальної продуктивності, до насосу слід підключити шланг діаметром згідним з максимальним діаметром підключення води.

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

### ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

**Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим.** Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з пальними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Електрична безпека

**Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі.** Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

**Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники.** Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою.** Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

**Не перевантажуйте провід живлення.** Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту провода живлення з теплими предметами, маслом, гострими краями та рухомими елементами. Пошкодження провода живлення підвищує ризик удару електричним струмом. У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом.

#### Особиста безпека

**Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані.** Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до поважних тілесних пошкоджень.

**Слід користуватися засобами особистої безпеки.** Обовязково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

**Слід уникати випадкового пуску пристрою.** Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції “вкл.”, оскільки це може викликати поважні тілесні пошкодження.

**Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання.** Ключ, що залишився на обертальних елементах пристрою, може стати причиною поважних тілесних пошкоджень.

**Необхідно утримувати рівновагу.** Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

**Слід користуватися захисним одягом.** Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здалека від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

**Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними.** Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик поважних тілесних пошкоджень.

#### Користування електропристроєм

**Не перевантажуйте електропристрій.** Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

**Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі.** Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

**Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою.** Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

**Пристрій слід переховувати у місці, недоступному для дітей.** Забороняється працювати з пристроєм особам, які

не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним. **Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних зеднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм.** Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

**Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними.** Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

**Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці.** Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

## Ремонти

**Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами.** Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

## УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Ні в якому разі не дозволяється робота помпи з пошкодженням будь-яким счином проводом або штепселем и в коем случае недопустима робота насоса с поврежденным любым образом проводом или штепселем. У випадку викриття таких пошкоджень слід замінити їх новими частинами з допомогою уповноваженого персоналу, а після заміни провести проби ефективності захисту проти удару.

Помпу слід під'єднати до електромережі 230V/50Hz А.С. з захисним занулюванням і захистом кола min. 6A. Якщо помпа інсталується у купальних басейнах, садових ставках і.т.д. або на їх захисній території, то мережу живлення слід обладнати диференційно-струмовим реле (RCBO) з номінальним струмом min. 6A та диференційним струмом током max. 30mA.

Помпа не може працювати або бути під'єднаною до електромережі, якщо у резервуарі, у якому планується її застосування, знаходяться люди або тварини.

Оточення контейнера повинно бути чистим, щоб не перекрилися засосувальні вхідні канали.

Під час роботи верхня площина помпи повинна бути зануреною мінімум на 7 см під поверхню води. Якщо рівень води знизиться і буде менший за це значення, то наступить автоматична затримка помпи за допомогою поплавкового вимикача. Помпу можна вішати виключно за призначену для цього рукоятку.

Помпа може знаходитися на дні резервуара тільки на пласкій поверхні.

Якщо помпа працює у колодязі, то переріз отвору не може бути меншого розміру, ніж (40 x 40 x 50) см.

Перед консервацією або поточним обслуговуванням помпи слід виїняти штепсель провода з гнізда електромережі.

## РЕКОМЕНДАЦІЇ ПО ЗАСТОСОВУВАННЮ

Помпу чистити тільки струменем чистої води.

У випадку стаціонарної інсталяції слід мінімум раз на 3 місяці перевіряти, чи справно працює поплавок вимикача. Налаштування приводу в дію вимикача слід провести шляхом зміни вільної довжини його провода. З цієї метою необхідно пересунути у затисковій щілині з боку корпусу провід, що з'єднує помпу з вимикачем, до такого положення, щоб дотримувалась умова мінімального рівня занурення помпи.

Вільна довжина провода не може бути занадто малою, оскільки це впливає на ризик перебоїв у роботі (напр., робота «в суху»), а в результаті може стати причиною пошкодження або знищення помпи.

## КОНСЕРВАЦІЯ ТА ОГЛЯД

**УВАГА!** Перед початком регулювання, технічного обслуговування або консервації слід виїняти штепсель приладу з гнізда електромережі. Після завершення роботи слід перевірити технічний стан електроприладу шляхом зовнішнього огляду та оцінки: корпусу та рукоятки, електропровода з штепселем і відгінкою, роботи електричного вимикача, прохідності вентиляційних щілин, іскрення щіток, рівня шуму при роботі підшипників та передач, запуску та рівномірності роботи. Протягом гарантійного періоду користувач не може проводити додатковий монтаж електроприладів або заміну будь-яких елементів та частин, оскільки це викликає втрату гарантійних прав. Всілякі перебої, викриті під час огляду або роботи, є сигналом до проведення ремонту у сервісному пункті. Після завершення роботи корпус, вентиляційні щілини, перемикачі, додаткову рукоятку та щитки слід прочистити, напр., струменем повітря (тиск не більше 0,3 МПа), пензлем або сухою шматкою без застосування хімічних речовин та миючих рідин. Прилад та затиски прочистити сухою чистою шматкою.

## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Panardinamieji siurbliai yra skirti naminiam vartojimui. Yra taikomi švaraus ir nežymiai suteršto vandens pompavimui iš rezervuaro (nedidelių baseinų, sodo tvenkinėlių ir pan.) pagal neištininį režimą. Nepertraukiamo darbo laikas neturi būti ilgesnis nei 30 minučių, po to reikia padaryti ne trumpesnę nei 15 minučių pertrauką. Jokių atveju neleistina pompuoti kitų nei vanduo skysčių, tokių kaip alyva, benzinas, tirpikliai, rūgštys, šarmai, organinės medžiagos, riebalai, nutekamieji vandenys, nešvarumai, o taip suterštas tomis medžiagomis vanduo. Pompuojamame vandenyje taip pat negali būti mechaninių teršalų bei kitų abrazyvinių charakterio priemaišų.

**Dėmesio! Bet kokia vandens srovės tekėjimo per siurbį pertrauka gresia jo sunaikinimui!**

Taisyklingas, patikimas ir saugus árankio darbas priklauso nuo tinkamos eksploatacijos, todėl:

**Prieš pradėdam dirbti árankiu būtina perskaityti visą instrukciją ir jį išsaugoti.**

Už nuostolius kilusius dėl darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos reikalavimų netaikymo tiekėjas neneša atsakomybės.

## ĮRANGA

Siurblys fabrikinėje pakuotėje yra aprūpintas žarnos prijungimo atvamzdžiu. Tiekimo žarna neįeina į siurblio įrangos komplektą.

## TECHNINIAI PARAMETRAI

Siurblio tipas		79781	79782	79783
Parametras	Matavimo vienetas	Reikšmė		
Nominali įtampa	[V]	~230		
Nominalus dažnis	[Hz]	50		
Nominali galia	[W]	400	500	600
Elektros apsaugos klasė		I		
Korpuso saugos laipsnis (IP)		IP X8		
Maksimalus našumas	[dm³/h]	8 000	10 000	11 500
Maksimalus tiekimo aukštis	[m]	5,5	6,5	7
Maksimalus panardinimo aukštis	[m]	7	7	7
Maksimali vandens temperatūra	[°C]	35	35	35
Vandens prijungimas		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Maksimalus mechaninių priemaišų diametras	[mm]	25	35	35
Matmenys (diametras x aukštis)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Neto masė	[kg]	2,8	3,0	3,4
Įjungimo aukštis	[m]	ok. -0,5		
Išjungimo aukštis	[m]	ok. -0,07		
Minimalus šulinio pjūvis	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Pakėlimo aukštis [m]	Siurblio tipas		
	79781	79782	79783
	Našumas [dm³/h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Dėmesio! Siekiant užtikrinti maksimalų našumą, su siurbliu reikia jungti žarną, kurios diametras atitinka jo maksimalų vandens pajungimo atvamzdžio skersmenį.

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno

sužalojimo priežastim. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

## LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastim. **Nevertoti elektrinių įrankių padidintos sprogdimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą. **Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaisytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno žeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais.** Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.

**Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilgutuvus atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis.** Tinkamo ilgutuvo vartojimas sumažina elektros smūgio riziką.

### Asmenišką saugumas

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje.** Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.

**Vartok asmenišką apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmenišką apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitinkink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliaraktis paliktas ant rotojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtumų darbo metu atvejais. **Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiook laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

### Elektrinio įrankio vartojimas

**Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu.** Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

**Nevertok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia.** Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

**Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime.** Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

**Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpusavį suderinimą. Tikrink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti.** Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus.** Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti. **Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytomis instrukcijomis. Įrankius laikyk pagal paskirtį, atsivėlędamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas.** Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

## Taisymai

Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyklose, kuriose yra vartojamos tiktai originalios keičiamosios dalys. Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

## EKSPLOATAVIMO SĄLYGOS

Jokiu atveju neleistinas yra siurblio vartojimas, jeigu jungiamasis laidas arba laido kištukas yra koku nors būdu sužaloti. Esant tokiems sužalojimams, jie privalo būti pakeisti naujais ir leidžiama tai padaryti tik įteisintiems specialistams, o po pakeitimo reikia atlikti apsaugos nuo elektros smūgio patikimumo matavimus.

Siurblių reikia jungti su 230 V/50 Hz kintamos srovės elektros tinklu, su nuliniu ir su ne mažesne nei 6 A grandinės apsauga.

Jeigu siurblys yra montuojamas maudymosi baseinuose, sodų tvenkinėliuose ir pan., arba jų apsaugos zonoje, tai maitinimo grandinė turi būti aprūpinta ne mažesniu nei 6 A nominalios srovės skirtuminiu išjungikliu (RCBO), kurio skirtumine srovė neviršija 30 mA.

Siurblys negali veikti ir būti sujungtas su elektros tinklu, jeigu baseine, kuriame norima jį vartoti yra žmonės arba gyvūnai.

Siurblio pintinės aplinka turi būti švari, kad neužsikimštų įeinamieji siurbimo kanalai.

Darbo metu siurblys turi būti panardintas savo viršutiniu paviršium ne mažiau nei 7 cm po vandens paviršium. Jei vandens paviršiaus lygis sumažės žemiau tos reikšmės – plūduriuojantis išjungiklis siurblių automatiškai išjungs.

Siurblys galima pakabinti tik už tam skirto laikiklio.

Siurblys gali stovėti ant rezervuaro dugno tik ant plokščio paviršiaus.

Jeigu siurblys dirba šulinyje, tai šulinio pjūvis negali būti mažesnis negu (40 x 40 x 50) cm.

Prieš pradėdant konservavimą arba eilinį siurblio aptarnavimą, būtina ištraukti siurblio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės.

## REKOMENDACIJOS DĖL VARTOJIMO

Siurblių reikia valyti tik švaraus vandens srautu.

Pastoviai instaliuojant reikia bent kartą per 3 mėnesius tikrinti plūduriuojančio jungiklio veikimą. Plūduriuojančio jungiklio įjungimo/išjungimo taškų suregulavimas atliekamas keičiant jo laisvo laido ilgį. Tuo tikslu, laidą jungiantį jungiklį su siurbliu reikia pertraukti per suspaudžiamąją spragą korpuso šone iki tokios plūduro padėties, kuri užtikrins mažiausią siurblio panardinimą vandens paviršiaus atžvilgiu.

Laisvas laido ilgis negali būti per trumpas, kadangi tai galėtų sutrikdyti taisyklingą siurblio veikimą (pvz. sausa eiga), ko pasekmėje siurblys gali būti sužalotas arba išvis sugadintas.

## KONSERVACIJA IR PERŽIŪRA

**DĖMESIO!** Prieš pradėdant siaurapjūklį reguliavimą, techninį aptarnavimą ar konservaciją ištrauk įrankio laido kištuką iš elektros tinklo rozetės. Užbaigus darbą reikia patikrinti elektros įrankio techninį stavį apžiūrint jį iš išorės ir tikrinant: korpusą ir rankeną, elektros laidą su kištuku ir atlenkimu, elektros jungiklio veikimą, ventiliacijos angų praeinamumą, šepetėlių kibirkščiavimą, guolių ir pavarų darbo garsumą, paleidimą ir darbo tolygumą. Garantijos metu vartotojas negali demontuoti elektros įrenginių nei keisti bet kokių mazginius surinkimus arba sudedamąsias dalis, kadangi to pasekmėje būtų prarastos garantijos teisės. Visokie pastebėti peržiūros metu, arba darbo metu netaisyklingumai – tai signalas, kad reikia įrankį atiduoti pataisymui į serviso dirbtuvę. Užbaigus darbą reikia išvalyti korpusą, ventiliacijos angas, jungiklius, papildomą rankenėlę ir gaubtus, pvz. oro srautu (su slėgiu nedidesniu negu 0,3 MPa), teptuku arba sausa šluoste, be jokių chemiškų priemonių bei ploviklių. Įrankius ir rankenas išvalyti sausa švaria šluoste.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Iegremdēšanas sūkņi ir paredzēti majsaimniecības lietošanai. Ir paredzēti tīra ūdens sūkšanai un mazliet nefīra ūdens sūkšanai no tvertņiem (piemērām, no nelieliem baseiniem, dārza dīķiem utt.), pārtrauktā darba režīmā. Ierīces atļaujams darba laiks ir 30 minūtes, pēc tam jāpārtrauc darbību uz vismaz 15 minūtēm. Nedrīkst sūkt citu šķidrumu, nekā ūdens, piemērām eļļas, benzīns, šķīdinātājs, skābes un sārmī, organiskas substances, tauki, notekūdeņi un nefīrs ūdens ar tādām substancēm. Ūdenī nevar būt mehāniski netīrumi vai citi elementi ar berzēšanas raksturu. Nefīra ūdens sūkšana ir atļauta tikai ar sevišķo piesardzību un ar pastāvīgo sūkšanas procesa kontrolēšanu.

### Uzmanību! Kaut kāds ūdens sūkšanas pārtraukums var sabojāt sūkņi!

Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no pareizas ekspluatācijas, tāpēc:

### Pirms darbību ar ierīci jālasa un jāsaģlabā visu šo instrukciju.

Nogādātājs nenes atbildību par visiem defektiem un traumām, kuri izceltas ierīces nepareizas lietošanas dēļ, ka arī drošības noteikumus un šo instrukcijas nepaklausīšanas dēļ.

## APGĀDĀŠANA

Iepakojumā ir sūknis ar Tscauruli vada montāžai. Sūknis nav apgādāts ar vadu.

## TEHNISKAS INFORMĀCIJAS

Sūkņa tips		79781	79782	79783
Parametrs	Mērvienība	Vērtība		
Indikācijas spriegums	[V]	~230		
Indikācijas frekvence	[Hz]	50		
Indikācijas spēja	[W]	400	500	600
Elektrības izolēšanas klase		I		
Korpasa drošības līmenis (IP)		IP X8		
Maksimāla efektivitāte	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Maksimāls paaugstināšanas augstums	[m]	5,5	6,5	7
Maksimāls iegremdēšanas dziļums	[m]	7	7	7
Maksimāla ūdens temperatūra	[°C]	35	35	35
Ūdens vada diametrs		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Maksimāls netīrumu diametrs	[mm]	25	35	35
Izmēri (diametrs x augstums)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Tīrsvars	[kg]	2,8	3,0	3,4
Ieslēgšanas līmenis	[m]	ok. -0,5		
Izslēgšanas līmenis	[m]	ok. -0,07		
Minimāls akas diametrs	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Paaugstināšanas augstums [m]	Sūkņa tips			
	79781	79782	79783	
	Efektivitāte [dm <sup>3</sup> /h]			
0	8 000	10 000	11 500	
1	7 500	9 000	10 000	
2	6 000	8 000	9 000	
3	4 000	6 000	8 000	
4	2 500	4 000	5 000	
5	1 000	2 000	3 500	
6	-	1 000	2 000	
7	-	-	500	
8	-	-	-	

Uzmanību! Lai nodrošināt maksimālo efektivitāti, pie sūkņa pieslēdziet vadu ar diametru, kurš atbilst maksimālam ūdens savienojuma diametram.

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par

„elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

## JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaiemes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktakšu.** Nemodificēta kontaktakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu. **Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu.** Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst pārslogot apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu. Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, aspal malām un kustīgiem elementiem.** Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu. **Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telam, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā.** Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

### Personāla drošība

**Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas.** Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeņu.

**Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles.** Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un pretrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

**Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „ieslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektroīkla.** Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

**Pirms elektriskas ierīces ieslēgšanas jānoņem visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā.** Atslēga, kura ir atstāta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeņu.

**Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jā saglabā pareizu pozīciju.** Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. **Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Mati, apģērbs un darba dūraiņi jābūt turēti tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.**

**Jālieto putekļu izsūkšanas ierīci vai putekļu tvertnes, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas.** Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Elektriskas ierīces lietošana

**Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai.** Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

**Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektrisks slēdzējs.** Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

**Atslēgt kontaktakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas.** Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

**Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem.** Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

**Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti.** Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāsamontē pirms elektriskas ierīces lietošanas. Daudz nejausību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

**Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī.** Pareiza griezīgas ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā.

**Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļu.** Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

### Remonti

**Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu.** Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

## EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI

Nekādā gadījumā nedrīkst lietot ierīci ar sabojāto – kaut kādā veidā – elektrības vadu vai vada kontaktakšu. Jā bojājumi ir



konstatēti, sabojāto vadu var mainīt tikai autorizēts elektromontieris, un pēc elektrības vada mainīšanu jāveido pretuguns drošības efektivitātes kontroli.

Ierīci jāsavieno ar elektrības tīklu ~230 V / 50 Hz ar shēmas iezemējumu min. 6A.

Gadījumā, kad sūknis ir instalēts baseinos, dārza dīķos utt. vai drošības zonā, elektrības kontūrs jābūt apgādāts ar aizsargslēdzi (RCBO) ar indikācijas strāvu min. 6A un diferenciālo strāvu ne lielāko nekā 30mA.

Sūknis nevar strādāt un būt pieslēgts pie elektrības tīklu, kad tvertnē, kur sūknis jābūt lietots, ir cilvēki vai dzīvnieki.

Sūkņa groza apkārtnē jābūt tīra, lai nepiesārņot sūkšanas vadus.

Darba laikā sūknis jābūt iegremdēts ar savu augšējo virsmu vismaz 7 cm zem ūdens līmeni. Gadījumā, kad ūdens līmenis ir nokritis, sūknis automātiski izslēdzas.

Sūknis var būt pakārts tikai uz speciālo rokturi.

Sūknis jābūt novietots tikai plakanā virsmā.

Gadījumā, kad sūknis strādā akā, akas diametrs nevar būt mazāks nekā (40 x 40 x 50) cm.

Kaut kādi darbi, savienoti ar ierīces apkalpošanu vai konservāciju, var būt veidoti tikai ar izslēgto spriegumu.

## SŪKŅA LIETOŠANA

Sūkni jātīra tikai ar tīru ūdens strāvu.

Stacionārā instalēšanā vismaz katros 3 mēnešos jākontrolē pludiņa ieslēdzēja darbības pareizumu. Ieslēdzēja aktivizēšanas punktu regulēšanu jāveido ar vada garuma mainīšanu. Lai to darīt, jāpārvieto iespīlēšanas spraugā vadu, kurš savieno sūkni ar ieslēdzēju, lai būtu saglabāts minimālas iegremdēšanas noteikums. Elektrības vads nevar būt pārāk īss, jo tas var būt par nepareizo darbību iemeslu (piemēram, sausa darbība), kas var sabojāt sūkni.

## KONSERVĀCIJA UN APSKATĪŠANA

**UZMANĪBU!** Pirms regulēšanai, tehniskai apskatīšanai un uzturēšanai jānoņem ierīces elektrības vadu no ligzdas. Pēc darbības jākontrolē elektroierīces tehnisko stāvokli, apskatīšot un vērtēšot: apvalku un rokturi, elektrības vadu ar kontaktdakšu un iztaisnotāju, kā arī - paplašināšanas vadus, aproču pogas darbību, ventilēšanas spraugas pārgājību, ogles suku spīgulošanu, gultņu un transmisijas darbības skaņu, ierīces darba startu un darbības vienmērīgumu. Garantijas laikā lietotājs nevar demontēt elektroierīci un nevar mainīt nevienu daļu, jo tas veido garantijas zaudējumu. Visi nepareizumi piezīmēti ierīces darbā vai apskatīšanas laikā ir par signālu, lai veidot remontu servisā. Pēc darba beigšanu apvalku, ventilēšanas spraugas, pārslēdzi, papildu rokturi un ekrāni jātīra, piemēram, ar saspīestu gaisu (ar spiedienu ne vairāk nekā 0,3 MPa), otu vai sauso drānu, bez ķīmiskiem līdzekļiem un tīrīšanas šķīdriem. Instrumentus un rokturus tīrīt ar sauso tīro drānu.

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Zatavovací čerpadla jsou přístroje pro použití v domácnosti. Jsou zařízením určeným na čerpání vody čisté a lehcé znečištěné z nádrží (np. malých bazénů, zahradních vodních nádrží, a pod.) v pracovním oběhu přerušovaným. Přípustná doba nepřetržitého provozování nesmí přesáhnout 30 minut, poté práce je třeba přerušit na minimum 15 minut. V žádném případě nepřípouští se čerpání těkutin jiných než voda, takových jak oleje, benziny, rozpuštědla, kyseliny a alkálie, organické sloučeniny, tuky, odpadní vody, fekálie a také voda znečištěná takovými látky. Čerpaná voda nesmí obsahovat mechanického znečištění nebo jiných částic o podobě brusiva. Čerpání znečištěné vody je přípustné jenom v případě dodržení podmínek zvláštní opatrnosti a nepřetržité kontroli během čerpání.

### Pozor! Jakékoliv zastavení průtoku vody přes čerpadlo hrozí jeho zničením!

Skutečná, bezvádná a bezpečná práce elektrické brusky je závislá na správném provozování, proto:

**Před zahejením práce s zařízením nutně je důkladné přečtení tohoto návodu k použití a dodržování doporučených nařízení.**

Za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a nařízení této instrukce, dodavatel není odpovědný.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ

Ve výrobním balení se nachází čerpadlo vybavené nátrubkem pro upevňování hadice. Čerpadlo nema vodič (hadici) tlačení.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ čerpadla		79781	79782	79783
<b>Parametr</b>	<b>Měrná jednotka</b>	<b>Hodnota</b>		
Jmenovité napětí	[V]	~230		
Jmenovitý kmitočet	[Hz]	50		
Jmenovitý výkon	[W]	400	500	600
Třída elektrické ochrany		I		
Stupeň ochrany výstupu (IP)		IP X8		
Maximální výkonnost	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Max. výška tlačen	[m]	5,5	6,5	7
Max. hloubka ponoření	[m]	7	7	7
Max. teplota vody	[°C]	35	35	35
Připojení vody		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Max. průměr mechanického znečištění	[mm]	25	35	35
Obrysová rozměry (průměr x výška)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Čistá váha	[kg]	2,8	3,0	3,4
Uroveň zapínání	[m]	ok. -0,5		
Uroveň vypínání	[m]	ok. -0,07		
Minimální průřez šachty	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Výška zvedání [m]	Druh čerpadla		
	79781	79782	79783
	Vydátnost [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Pozor! K zajištění maximálního výkonu je třeba k čerpadlu připojit hadici, jejíž průměr odpovídá maximálnímu průměru přívodu vody.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

### DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

#### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty.** Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru.** Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### Osobní bezpečnost

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed' se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu.** Chvilka nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad' ochranné brýle.** Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“.** Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování.** Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení.** Umožní ti jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí.** Volný oděv, bižutérie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.

**Používej odsavače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny.** Používání odsavače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.

#### Používání elektrického nářadí

**Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené.** Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.

**Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač.** Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.

**Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí.** Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.

**Nářadí přechovávej v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovoľ, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze.** Elektrické nářadí v rukou nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.

**Zabezpeč' náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůlí pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho nehod je způsobených nesprávně udržovaným nářadím.

**Řezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené.** Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné. Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v

**souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce.** Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.

### Opravy

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly.** Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.

### PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ

V žádném případě nepřipustí se do práce čerpadla, které ma – v jakýkoliv způsob – poškozený přípojovací kabel nebo zástrčku kabele. Výměna poškozeného elektrického vodiče může být provedena jenom oprávněným elektrikem, a po výměně elektrického vodiče musí být provedena měření činnosti protizásahové ochrany.

Čerpadlo je třeba připojit na elektrickou síť ~230V/50 Hz z nulovaním obvodu (uzemněním) min. 6 A.

Pokud čerpadlo je instalované v zahradních nádržích a pod. nebo v jejich okolí ochrany to obvod napájení musí být vybavený ve vypínač rozdílovo-proudový (RCBO) o jmenovitým proudem min. 6A a rozdílovým proudem nevětším než 30 mA.

Čerpadlo nemůže pracovat a být napájené na elektrickou síť, kdy v nádrži, ve které chceme jí používat se nachází lidé nebo zvířata. Okolí koše čerpadla musí být čisté, aby se nestalo, že vstupní kanály budou zacpaný.

Během práce čerpadlo musí být ponořené svým horním povrchem nejmíň 7 cm níže zrcadla vody. Pokud hladina vody bude nižší čerpadlo automaticky bude vypnute plovákovým vypínačem.

Čerpadlo může být zavěšované jenom za držadlo, které je k tomu určené.

Během provozování čerpadlo může stat na dně nádrže jenom na plochým a roviným povrchu.

Pokud čerpadlo pracuje ve studny, to průřez šachty nesmí být menší než (40 x 40 x 50) cm.

Během prac zvaných z obsluhou a údržbou je vždy potřeba vyndat zástrčku ze síťové zásuvky.

### DOPORUČENÍ TÝKAJÍCÍ POUŽÍVÁNÍ

Čerpadlo je třeba očistit jenom proudem čisté vody.

Při stacionárním zařízení je třeba aspoň co 3 měsíce skontrolovat správnost působení plovákového vypínače. Seřizování bodů zapínání plovákového vypínače je třeba realizovat změnou svobodné délky jeho kable. Proto je potřeba posunout ve svorkové mezeře na boku tělesa kabel spojující čerpadlo se spínačem do takového postavení, aby čerpadlo bylo ponořené minimalně pod zrcadlem vody. Svobodná delka kable nesmí být příliš mala, protože zařízení může pracovat nesprávně (np. praca na sucho), a v nasledku čerpadlo bude zničené nebo poškozené.

### ÚDRŽBA A PROHLÍDKY

**POZOR!** Veškeré činnosti zvanané z; výměnou příslušenství, seřizování apod, je potřeba realizovat při vypnutým napětí napájení nářadí, proto před zahájením těchto činností je potřeba odpojit zástrčku od elektrické sítě. Po ukončení práce je třeba skontrolovat technický stav elektonářadí prohlídkou a hodnocením: stojanu a rukojeti, elektrického vodiče včetně zástrčky a ohybání, působení elektrického spínače, průchodnosti ventilačních mezer, jiskření kartáčů, hlasitosti práce ložisek a převodovek, spouštění a rovnoměrnosti práce. Během záruční doby uživatel nesmí demontovat elektronářadí, ani měnit veškeré provozní jednotky nebo součásti, protože může stratit narok na záruku. Veškeré nesprávnosti zjištěné během prohlídky, nebo provozování, jsou signalem pro provedení opravy v záručním servisu. Po ukončení práce, stojan, ventilační mezery, prepínače, dodatečnou rukojeť a ochrany je třeba očistit, například proudem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štětcem nebo suchým hadříkem bez použití chemických prostředků a čistících kapalin. Nářadí a rukojeť očistit suchým čistým hadříkem.

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Zaplavovací čerpadla jsou náradím pre použitie v domácnosti. Su zariadeniem určeným na čerpanie vody čistej i ľahko znečistenéj z nádrží (np. malých bazénov, záhradných vodných nádrží, apod.) v pracovnom obehú prerušovaným. Prípustná doba nepretržitého prevádzkovania nesmi presahnuť 30 minút, pote práci je treba prerušiť na minimum 15 minút. V ťažnom prípade neprípustí sa čerpanie tekutín iných než voda, takových ako su oleje, benzíny, rozpúšťadla, kyseliny i zásady, organické substancie, tuky, odpadné vody, fekálie aj voda znečistená takovými substanciami. Čerpaná voda nesmi obsahovať mechanické znečistenia buď iné čiastky o podobe brúsiva. Čerpanie znečistenéj vody je prípustné jenom v prípade dodrženia podmienok zvláštne opatrnosti i nepretržite kontroli počas čerpania.

**Pozor! Akýkoľvek zastavenie preplávania vody pres čerpadlo hrozí jeho zničením!**

Sprievná, spoľahlivá a bezpečná práca elektrické brúsky je závislá na vhodnej exploatácii, preto:

**Pred začiatkom práce z náradím nutné je prečistiť celý návod pre obsluhu a počas prevádzkovania pečlivo zachovávať veškere pokyny.**

Za škody a urazy vzniklé nesprávným používaním a nedodržaním bezpečnostných predpisov a pokynov teto inštrukcie dodavateľ není zodpovedný.

## PRÍSLUŠENSTVO

V výrobnom obalu sa nachází čerpadlo vybavené nátrubkom pre upevňovanie hadíc. Čerpadlo neje vybavené v hadicu pre tlačenie.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ čerpadla		79781	79782	79783
<b>Veličina</b>	<b>Merací jednotka</b>	<b>Hodnota</b>		
Jmenovité napätie	[V]	~230		
Jmenovitý kmitočet sieť	[Hz]	50		
Jmenovitá síla	[W]	400	500	600
Trieda elektrické ochrany		I		
Stupeň ochrany stojanu (IP)		IP X8		
Maximálná výkonnosť	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Max. výška tlačenia	[m]	5,5	6,5	7
Max. hĺbka ponorenia	[m]	7	7	7
Max. tplota vody	[°C]	35	35	35
Prípojenie vody		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Max. priemer mechanického znečistenia	[mm]	25	35	35
Obrysové rozmery (priemer x výška)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Čistá váha	[kg]	2,8	3,0	3,4
Uroveň zapínania	[m]	ok. -0,5		
Uroveň vypínania	[m]	ok. -0,07		
Minimálna prierez šachty	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Výška zdvihania [m]	Druh čerpadla		
	79781	79782	79783
	Výkonnosť [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Pozor! Pre zaistenie maximálneho výkonu je potrebné k čerpadlu pripojiť hadicu, ktorej priemer zodpovedá maximálnemu priemeru prívodu vody.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržovanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

### DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

#### Pracovisko

**Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote.** Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd. **S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar. **Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať napájací kábel. Nepoužívať napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. Zabrániť kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi.** Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

#### Osobná bezpečnosť

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabraň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uisti, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy. **Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržiuj náležité postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neoblekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

#### Prevádzkovanie elektrického náradia

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovol, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôle pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závad je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehôd býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na**

ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce. Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

## Opravy

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

## PODMIENKY POUŽÍVANIA

V žadnom prípade nepripusti sa do práce čerpadla, ktoré ma – v akýkoľvek spôsob – poškodený prípojovací kábel buď zástrčka kabele. Vymena poškodeného elektrického vodiča môže byť provedena jenom oprávneným elektrotechnikem!

Po vymenie elektrického vodiča musí byť urobene meranie činnosti protizasahové ochrany.

Zariadenie je treba pripojiť na elektrickú sieť ~230V/50 Hz z nulovaním obvodu (uzemnením) min. 6 A.

Ak čerpadlo je instalované v zahradných nádržech a pod. buď v jejích teritórium ochrany to obvod napájania musí byť vybavený ve vypínač rozdielovo-prúdový (RCBO) o jmenovitým prúdu min. 6A i rozdielovým prudu maximum 30 mA.

Čerpadlo nemůže pracovat i být napájené na elektrickou sieť, ak v nádrže, ve ktere chceme jí používat' sa náchazi ľudia alebo zviera. Okoli koše čerpadla musí byť čisté, aby sa nestalo, že vstupné kanály nasávací budu zapchané.

Počas prace čerpadlo musí byť ponorené svojim horným povrchem nejmíň 7 cm poniže zrkadla vody.

Ak hladina vody bude poniže, to čerpadlo automaticky bude vypnuté plavákovým vypínačem.

Čerpadlo môže byť zavesované len za držadlo, ktere je k tomu určené.

Počas provozovania čerpadlo môže spočívat' len na ploským i hladkým povrchu.

Ak čerpadlo pracuje ve studny, to prierez šachty nesmi byť menší než (40 x 40 x 50) cm.

Počas prac zvaných s obsluhou i údržbou je vždycky potreba vyndať zástrčku z sieťové zásuvky.

## ODPORUČENÍ TÝKAJÚCÍ POUŽIVANIA

Čerpadlo je treba očistiť jenom prúdem čisté vody.

V prípade stacionarneho zariadenia je treba prinajmenej co 3 mesiace skontrolovať bezúhonnosť pôsobenia plavákového vypínača. Reguláciu bodov zapínania plavákového vypínača je treba realizovať zmenou svobodné dĺžky jeho kable. Preto ve svorkové štrbinie z boku stojana je potreba posunúť kábel spájujúci čerpadlo se spínačem do takového postavenia, aby čerpadlo bylo ponorené minimum pod zrkadlem vody. Voľná dĺžka kable nesmi byť príliš mala, pretože zariadenie môže pracovať nespravne (np. praca na sucho), a v nasledku čerpadlo bude moci byť zničené alebo poškodené.

## ÚDRŽBA I PREHLIADKY

**POZOR!** Všetké činnosti svazané z; výmenou príslušenstva, reguláciu apod. je potreba realizovať pri vypnutým napätíu napájania náradí, preto pred zahajením techto činnosti je potreba odpojiť zástrčku od elektrické sieť. Po ukončení prace je treba skontrolovať technický stav elektonáradí prehliadkou i hodnotením: stojanu i rukojeti, elektrického vodiča vrátane zastrčky a ohybání, pôsobení elektrického spínača, průchodnosti ventilačních štrbin, iskrenie kartáčov, hlasitosti ložísek a převodovek, uvádzania do pohybu a rovnomernosti prace. Počas záručného obdobia používateľ' nesmi demontovat' elektronáradí, ani menit' provozné jednotky alebo súčasti, pretože může stratiť narok na záruku. Všetké nespravnosti zjištěné počas prehliadky, alebo provozování, su signalem pre provedení opravy v záručném servisu. Po ukončení prace, stojan, ventilačné šterbiny, prepínače, dodatečnou rukoväť a ochrany je treba očistiť, například prúdem vzduchu (o tlaku maximum 0,3 MPa), štetcem alebo suchou handrou bez použití chemických prostredkov a čistících tekutin. Náradí a rukoväť očistiť suchou čistou handrou.

## A BERENDEZÉS JELLEMZŐI

A búvárszivattyú házi használatra készült. Tiszta és enyhén szennyezett víz tartályokból (pl. kisebb medencékből, kerti tavakból, stb.) való nem folyamatos üzemmódú szivattyúzásra szolgál. A megengedett folyamatos munkaidő nem haladhatja meg a 30 percet, amely után a munkát 15 percig szüneteltetni kell. Semmi esetre sem szabad a vízen kívül más folyadékot, mint pl. olajat, benzint, oldószereket, savakat, lúgokat, szerves vegyületeket, zsírokat, szennyvizet, fekáliát, valamint ezekkel szennyezett vizet szivattyúzni. A szivattyúzandó víz mechanikus szennyeződések, vagy más koptató jellegű részecskéket sem tartalmazhat. Szennyezett víz szivattyúzása csak rendkívüli óvatossággal, és a szivattyúzás folyamatának folyamatos ellenőrzése mellett megengedett.

**Figyelem! A vízfolyás bármilyen okból történő megszakadása a szivattyú tönkremeneteléhez vezethet!**

A berendezés helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a megfelelő használatattal függ, ezért:

**A munka megkezdése előtt teljes egészében el kell olvasni a kezelési utasítást, és betartani az abban leírtakat.**

A munkavédelmi előírások, valamint a jelen kezelési utasítás ajánlásainak be nem tartásából eredő károkért és sérülésekért a szállító nem vállal felelősséget.

## TARTOZÉKOK

A gyári csomagolásban a tömlő felerősítésére szolgáló csőcsonkkal ellátott szivattyú található. A szivattyúhoz nincs nyomóvezeték (tömlő).

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

A szivattyú típusa		79781	79782	79783
Paraméter	Mértékegység	Érték		
Névleges feszültség	[V]	~230		
Névleges frekvencia	[Hz]	50		
Névleges teljesítmény	[W]	400	500	600
Elektromos védelmi osztály		I		
A test védelmi fokozata (IP)		IP X8		
Maximális teljesítmény	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Max. nyomómagasság	[m]	5,5	6,5	7
Max. merülési mélység	[m]	7	7	7
Max. vízhőmérséklet	[°C]	35	35	35
Vizes kötődombok		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
A mechanikus szennyeződések max. átmérője	[mm]	25	35	35
Befoglaló méretek (átmérő x mag.)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Nettó tömeg	[kg]	2,8	3,0	3,4
Bekapcsolási szint	[m]	ok. -0,5		
Kikapcsolási szint	[m]	ok. -0,07		
Az akna minimális keresztmetszete	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Emelési magasság [m]	Szivattyútípus		
	79781	79782	79783
	Teljesítmény [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

**Figyelem! A maximális teljesítmény biztosítása érdekében a szivattyúhoz a vízcsatlakozó maximális átmérőjének megfelelő átmérőjű tömlőt kell csatlakoztatni.**



## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezeték, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

**A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta.** A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek. **Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak. **Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát. **Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

**Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezeteket. Soha ne használja az elektromos tápvezeteket berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzataból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggél, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését.** Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbító használatával csökken az áramütés kockázata.

### Személyvédelem

**Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll.** Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek: védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozáskor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egyensúlyra. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyzetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert. Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől.** Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

**Amennyiben lehetséges használjon porelzsívókat, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére.** Porelzsívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

### Elektromos berendezés használata

**Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon.** A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

**Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyibe nem működik a kapcsológombja.** A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

**A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzataból.** Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

**Az eszközt mindig a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják.** A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

**Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e. Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használata megkezdése előtt javítsa ezt ki.** A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

**A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani. **Az elektromos berendezéseket és tartozékaikat csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetészerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja.** A berendezések

nem rendeltetészerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

### Javítások

**Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garantálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

### A HASZNÁLAT FELTÉTELEI

Semmi esetben sem szabad a szivattyút bármilyen módon sérült hálózati kábellel, vagy dugvillával használni. Abban az esetben, ha ilyen sérülés állapítható meg, akkor erre meghatalmazott személyzetnek a sérült alkatrészeket ki kell cserélnie, a csere után pedig el kell végezni az áramütés elleni védelem vizsgálatát. A szivattyút 230V/50Hz A.C. nullázott és min. 6A áramköri biztosítású elektromos hálózatra kell kötni. Ha a szivattyú fúrdómedencébe, kerti tavakba, stb. vagy azok védőövezetébe van beépítve, akkor az áramkört el kell látni 6A áramra és max. 30mA túláramra méretezett túláram kapcsolóval (RCBO).

A szivattyú nem működhet, és nem lehet az áramkörre kapcsolva, ha a tartályban, amelybe használni szándékozik emberek vagy állatok tartózkodnak. A szivattyú kosarának környéke tiszta kell legyen, hogy a szívócsatornák nyílásai ne dugulhassanak el.

Működés közben a szivattyú felső felületének legalább 7 cm mélyen a vízszint alatt kell lennie. Ha a vízszint ezen érték alá süllyed, akkor a szivattyút az úszó kapcsoló önműködően kikapcsolja.

A szivattyút csak az erre a célra szolgáló akasztónál fogva lehet felakasztani.

A szivattyú csak lapos felületű tartályfenéken állhat.

Ha a szivattyú aknában működik, akkor az akna keresztmetszete nem lehet kisebb, mint (40 x 40 x 50) cm.

A szivattyú karbantartása vagy napi kezelése előtt a hálózati vezeték dugvilláját ki kell húzni a hálózati dugaljából.

### A HASZNÁLATRA VONATKOZÓ AJÁNLÁSOK

A szivattyút csak tiszta vízszugárral szabad tisztítani.

Állandó beépítés esetén legalább 3 havonként ellenőrizni kell az úszókapcsoló helyes működését. Az úszókapcsoló kapcsolási pontjainak beállítását a szabad kábelhossz változtatásával kell elvégezni. Ebből a célból a test oldalán található szorítóréssben a szivattyút a kapcsolóval összekötő vezetékét olyan helyzetbe kell eltolni, hogy teljesen legyen a szivattyú minimális víztűkör alá merülésének feltétele. A szabad kábelhossz nem lehet túl kicsi, minthogy az a helytelen működés (pl. száraz futás) veszélyével, ennek következtében a szivattyú tönkremenetelével vagy sérülésével jár.

### KARBANTARTÁS ÉS KONZERVÁLÁS

**FIGYELEM!** A beállítás, műszaki kezelés vagy karbantartás előtt a berendezés dugvilláját ki kell húzni az elektromos hálózat dugaljából. A munka befejezése után külső szemrevételezéssel ellenőrizni kell az elektromos berendezés műszaki állapotát, és meg kell ítélni: a testet és a fogantyút, a hálózati vezetékét a dugvillával és a megtörésgátlóval, az elektromos kapcsoló működését, a szellőző járatok átjárhatóságát, a szénkefék szikrázását, a csapágyak és áttételek hangosságát, gép beindulását és egyenletes működését. A garanciális időszakban a felhasználó nem szerelhet az elektromos berendezéshez, és nem is cserélhet ki semmiféle részegységet vagy tartozékot, mivel ez a garanciális jog elvesztésével jár. A szemrevételezésnél vagy a működés közben tapasztalt bármiféle rendellenesség jelzés arra, hogy a gépet szervizben meg kell javítani. A munka befejezése után a testet, a szellőző réseket, a csatlókat, a kiegészítő fogantyút és a védőburkolatot meg kell tisztítani légsugárral (max. 0,3 MPa nyomásával), ecsettel vagy száraz ronggyal, vegyi anyagok és tisztítószerek használata nélkül. A berendezést és a fogantyúkat száraz ronggyal kell megtisztítani.

## CARACTERISTICA UTILAJULUI

Pompele cufundate sunt destinate doar în gospodăria de casă, pentru pomparea apei curate cât și apei cu puține impurități trasă din bazine (ochiuri de apă de grădină, etc.) cu ciclul de funcționare întrerupt. Se recomandă ca pompa să lucreze continuu nu mai mult de 30 de minute, după care este necesară o întrerupere de 15 minute. În niciun caz nu se permite pomparea altor lichide în afară de apă, de exemplu uleiuri, benzină, solvenți, acizi, baze, substanțe organice, grăsimi, apă reziduală, materii fecale, cât și ape care conțin asemenea substanțe. Apa pompată nu poate să conțină imurități mecanice sau particule de materiale abrazive. Pomparea apei cu impurități este permisă doar în cazul când se face sub supraveghere atentă în tot timpul pomparii.

**Atenție! Pompa trebuie să funcționeze doar cu apă, funcționarea pe uscat duce la defectarea ei!**

Funcționarea corectă, sigură și fiabilitatea mașinei depinde de exploatarea în modul ei caracteristic, deci:

**Înainte de a începe să lucrați cu utilajul trebuie să citiți toată instrucția și să o păstrați.**

În cazul că nu vor fi respectate înscriserile referitoare la protejare și ale celor din prezenta instrucție furnizorul nu-și asumă răspunderea.

## ECHIPAMENTUL POMPEI

În ambalaj, pompa este înzestrată doar cu ștuțul pentru furtun. Nu este furtun pentru apa presată de pompă.

## CARACTERISTICI TEHNICE

Tipul pompei		79781	79782	79783
Caracteristici	Unitatea de măsură	Valoarea		
Tensiunea nominală	[V]	~230		
Frecvența nominală	[Hz]	50		
Puterea nominală	[W]	400	500	600
Clasa securității electrice		I		
Gradul de apărare a carcasei (IP)		IP X8		
Debit maximal	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Înnălțimea maximală de presare	[m]	5,5	6,5	7
Adâncimea maximală de cufundare	[m]	7	7	7
Temperatura maximală a apei	[°C]	35	35	35
Racordul apei		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Diametrul maximal al. impurităților.	[mm]	25	35	35
Dimensiunile gabariturii (diametrul x înălțimea)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Greutatea neto	[kg]	2,8	3,0	3,4
Nivelul de conectare	[m]		ok. -0,5	
Nivelul de deconectare	[m]		ok. -0,07	
Diametrul minimal al. puțului	[cm.]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Înnălțimea de ridicare [m]	Tipul pompei		
	79781	79782	79783
	Debit [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

Atenție! În scopul asigurării unei eficiențe maxime, ar trebui să conectați la pompa un furtun cu un diametru egal cu diametrul maxim al conexiunii de apă.

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

### TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

#### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

**Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendii.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afara acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

#### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

**Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu percipitații atmosferice sau cu umezeala.** Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

**Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare.** Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

**În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară.** Întrebuințarea conductorilor corespunzător micșorează riscul electrocutării.

#### Securitatea personală

**Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu luca atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului.** Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase a corpului.

**Întrebuințează mijloace de protejare personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție.** Întrebuințarea mijloacelor de protejare personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

**Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”.** Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei.** Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

**Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare.** Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

**Îmbracă-te în haine de protejare. Nu te îmbrăca în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice.** Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

**Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină le corect.** Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

#### Utilizarea sculei electrice

**Nu supra încarca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci.** Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiență și siguranță în timpul lucrului.

**Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect.** Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparat.

**Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare.** Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

**Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei.** Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

**Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jucuri la piesele în mișcare.**

**Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula.** Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii necorespunzătoare.

**Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite.** Intreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

**Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru.** Intrebuițarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

### Reparațiile

**Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale.** În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

### CONDITIILE DE EXPLOATARE

În nici un caz nu este voie de pus în funcțiune pompa la care se constată defectat conductorul electric sau fișa conductorului. Este întreprinsă repararea conductei electrice sau a fișei defectate. În caz că veți constata asemenea defecte conductorul electric defectat trebuie înlocuit cu altul nou de către persoane autorizate, iar după schimbarea conductorului electric trebuie verificat dacă el asigură protejarea antișoc electric..

Pompa trebuie alimentată cu tensiunea de ~ 230V/50 Hz cu legare la pământ sau la nul și asigurarea circuitului cu siguranță minimum de 6 A.

Dacă pompa este instalată în bazine amenajate pentru baie, eleșteuri de grădină etc. sau chiar în zona lor de protecție, atunci circuitul de alimentare trebuie să fie dotat cu întrerupător de diferență – curent (RCBO) cu curent nominal de min.6A și curent diferențial de maximum 30 mA.

Pompa nu poate fi conectată la alimentarea cu tensiune atunci când în bazinul în care va funcționa se află oameni sau animale.

În vecinătatea coșului pompei trebuie să fie curat spre a evita astuparea canalelor de aspirare.

În timpul funcționării pompa trebuie să fie cufundată în așa fel încât partea ei superioară să fie cel puțin 7 cm sub oglinda apei. În cazul că diferența va fi mai mică decât cea arătată, funcționarea pompei va fi întreruptă de întreruptorul flotor.

Pompa poate fi agățată doar de urechea special amenajată.

Pe fundul bazinului pompa trebuie să fie așezată cu partea ei plată.

Dacă pompa funcționează în fântână, puțul trebuie să aibă cel puțin următoarele dimensiuni 40x40x50 cm

Înainte de a începe deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică.

### RECOMANDĂRI REFERITOR LA ÎNTREBUINȚARE

Pompa trebuie curățată doar cu apă curată.

Dacă pompa este instalată staționar, odată la 3 luni trebuie verificată corectitudinea funcționării întreruptorului flotor. Reglarea punctelor de acționare a întreruptorului flotor se face schimbând lungimea nestânjenită a cablului întreruptorului. Schimbarea lungimii conductorului se face deplasându-l în rostul de strângere de pe pompă, în așa fel încât lungimea lui să corespundă cu condițiile cufundării minimale față de oglinda apei.

Lungimea liberă a cablului nu poate fi prea mică, deoarece funcționarea întreruptorului poate provoca funcționarea pompei pe uscat, deci defectarea sau chiar distrugerea pompei.

### CONSERVAREA SI REVIZIILE

Atenție! Înainte de a începe reglarea, deservirea tehnică sau conservarea scoteți fișa conductei de alimentare din priza cu tensiune electrică. După terminarea lucrului trebuie verificată starea tehnică a sculei electrice, aspectul ei exterior adică: carcasa și mînierul, conductorul electric și fișa lui, funcționarea întreruptorului electric, rosturile de trecerea aerului (ventilația), scărierea perilor (cărbunilor), sonoritatea lagărelor și angrenajului, pornirea și corectitudinea funcționării, În timpul garanției uzufructuarul nu poate anexa nimic la scula respectivă și nici nu poate să schimbe nici un subsansamblu, deoarece se pierde dreptul la garanție. Dacă în timpul funcționării vor fi constatate necorectitudini sau alte simptome neașteptate, înseamnă că trebuie făcută revizia periodică la servis. După terminarea lucrului trebuie curățată toată scula, rosturile de trecerea aerului, întreruptorii, mînierul și scuturile de exemplu cu are comprimat cu o presiune nu mai mare de 0,3 Mpa, sau cu penson sau cu o cârpă uscată neîntrebuițând mijloace chimice și lichide curățătoare.

## CARACTERÍSTICA DE LA HERRAMIENTA

Bombas hundibles son herramientas diseñadas para aplicaciones domésticas y su función es bombear agua limpia y levemente contaminada de tanques (por ejemplo piscinas pequeñas, pequeños estanques del jardín, etc.) en un ciclo de trabajo interrumpido. Tiempo aceptable del trabajo continuo es máximo 30 minutos, después de los cuales es menester interrumpir el trabajo por al menos 15 minutos. Bajo ninguna circunstancia se permite bombear líquidos otros que agua, como aceites, gasolina, disolventes, ácidos, álcali, sustancias orgánicas, grasas, aguas negras, excrementos así como agua contaminada con tales sustancias. El agua bombeada no debe contener tampoco contaminantes mecánicos u otras partículas con características abrasivas. Bombear agua contaminada está permitido solamente con máximo cuidado y con un control continuo del proceso de bombear.

**¡Atención! ¡Si por cualquier razón el agua deja de fluir por la bomba, ésta puede resultar estropeada!**

Funcionamiento correcto y seguro de la herramienta depende de su uso adecuado, entonces:

**Antes de empezar a trabajar con la herramienta es indispensable leer su manual y guardarlo.**

El proveedor no asume ninguna responsabilidad por los daños ocasionados por la herramienta si no se observan las reglas de seguridad y las recomendaciones del presente manual.

## EQUIPO DE LA HERRAMIENTA

La caja de fábrica contiene la bomba equipada con un conector para la manguera. La bomba no está equipada con el conducto (manguera) de bombeo.

## PARAMETROS TECNICOS

Tipo de bomba		79781	79782	79783
Parámetro	Unidad de medición	Valor		
Tensión nominal	[V]	~230		
Frecuencia nominal	[Hz]	50		
Potencia nominal	[W]	400	500	600
Clase de protección eléctrica		I		
Grado de protección del armazón (IP)		IP X8		
Eficiencia máxima	[dm <sup>3</sup> /h]	8 000	10 000	11 500
Altura máxima del bombeo	[m]	5,5	6,5	7
Inmersión máxima	[m]	7	7	7
Máxima temperatura del agua	[°C]	35	35	35
Conexión de agua		G1, G5/4	G1, G5/4	G1, G5/4
Máximo diámetro de contaminantes mecánicos	[mm]	25	35	35
Dimensiones (diámetro x altura)	[mm]	160 x 340	160 x 340	160 x 340
Masa neto	[kg]	2,8	3,0	3,4
Nivel de encendido	[m]		ok. -0,5	
Nivel de apagado	[m]		ok. -0,07	
mínimo diámetro del pozo	[cm]	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50	40 x 40 x 50

Altura de subida [m]	Tipo de bomba		
	79781	79782	79783
	Eficiencia [dm <sup>3</sup> /h]		
0	8 000	10 000	11 500
1	7 500	9 000	10 000
2	6 000	8 000	9 000
3	4 000	6 000	8 000
4	2 500	4 000	5 000
5	1 000	2 000	3 500
6	-	1 000	2 000
7	-	-	500
8	-	-	-

**¡Atención! Para obtener el máximo rendimiento, a la bomba debe conectarse una manguera cuyo diámetro corresponda al diámetro máximo de la conexión del agua.**

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica” que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

### OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

#### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.**

Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evita el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

#### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta. **Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

#### Uso de la herramienta eléctrica

**No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo.** Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

**No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

**Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

**Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

**Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden

controlarse con más facilidad durante el trabajo. **Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

### Reparaciones

**Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usen refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

### CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Bajo ninguna circunstancia se permite el funcionamiento de la bomba con un cable de alimentación o el enchufe estropeado de cualquier manera. Si se detectan defectos, el cable o el enchufe deben ser reemplazados con nuevos por personal autorizado. Después de haberse reemplazado, es menester realizar mediciones de eficiencia de la protección antifuego.

La bomba debe conectarse a la red eléctrica 230V/50Hz A.C. con tierra y protección del circuito mínimo 6A.

Si la bomba es instalada en piscinas, estanques de jardín, etc. o en un área protegida, entonces el circuito de alimentación debe estar equipado con un interruptor eléctrico diferencial (RCBO) de la corriente nominal mínimo 6A y la corriente diferencial máximo 30mA. La bomba no puede trabajar y estar conectada a la red eléctrica si en el tanque donde va a ser utilizada se encuentran personas o animales.

El ambiente de la canasta de la bomba debe estar limpio para que no se bloqueen las entradas de los conductos de succión.

Durante el trabajo, la bomba debe estar sumergida con su superficie superior, al menos 7 cm. debajo del nivel de agua. Si el nivel de agua cae debajo de este valor, la bomba se apaga automáticamente por medio de un flotador.

La bomba puede suspenderse solamente con un gancho diseñado con este propósito.

La bomba puede descansar en el fondo del tanque solamente en una superficie plana.

Si la bomba está trabajando en un pozo, entonces el diámetro del pozo no debe ser menor que (40 x 40 x 50) cm.

Antes del mantenimiento de la bomba, es menester sacar el enchufe del cable de alimentación del contacto de la red eléctrica.

### RECOMENDACIONES RELACIONADAS AL USO DE LA BOMBA

Limpie a bomba solamente con una corriente de agua limpia.

En el caso de instalación permanente, es menester al menos una vez en tres meses revisar si el flotador funciona correctamente. El ajuste de los puntos de activación del flotador debe ser realizado cambiando la longitud libre de su cable. Con este fin, mueva en el intersticio de un lado del armazón el cable de conexión entre la bomba y el flotador hasta ajustar la posición que garantice que se cumpla la condición de la inmersión mínima de la bomba debajo de la superficie de agua.

La longitud libre del cable no puede ser demasiado corta, ya que podría causar que la bomba no funcione correctamente (por ejemplo, trabajo seco) y consecuentemente la bomba podría quedar dañada o estropeada.

### MANTENIMIENTO E INSPECCIONES

¡ATENCIÓN! Antes de empezar el ajuste, servicio técnico o mantenimiento, saque el enchufe de la herramienta del contacto de la red eléctrica. Habiendo terminado el trabajo, es menester revisar el estado técnico de la herramienta eléctrica por medio de un control externo y la evaluación de: el armazón y el mango, el cable eléctrico con el enchufe, el funcionamiento del interruptor eléctrico, los intersticios de ventilación, el chispear de los cepillos, el nivel de ruido de los cojinetes y las transmisiones, el arranque y la uniformidad del funcionamiento. Dentro del periodo de garantía, el usuario no puede desmantelar las herramientas eléctricas o cambiar sus partes ya que pierde de esta manera los derechos de garantía. Todas las irregularidades que se detecten durante una inspección o el trabajo implican la necesidad de reparar la herramienta en un taller especializado. Habiendo terminado el trabajo, es menester limpiar el armazón, los intersticios de ventilación, interruptores, el mango adicional y los protectores con aire comprimido (cuya presión de debe exceder 0,3 MPa) con una brocha o con un trapo seco sin usar sustancias químicas y líquidos limpiadores. Limpie las herramientas y los mangos con un trapo seco y limpio.